

RENFORCEMENT DE LA LANGUE D'APPRENTISSAGE

OUTIL D'ÉVALUATION DE LA MAITRISE DE LA LANGUE FRANÇAISE

1^{re} ET 2^e PRIMAIRES

DOCUMENT ENSEIGNANT-ÉLÈVE

Vous allez faire passer une évaluation destinée à déterminer si l'élève a une maîtrise suffisante de la langue française pour pouvoir suivre, en toute autonomie, les apprentissages liés à son âge et à la classe dans laquelle il se trouve. Elle est consacrée au savoir écouter et au savoir parler et ne devrait pas durer plus de 20 minutes.

Avant de commencer, veuillez compléter la fiche d'identité de l'élève. Ces informations sont à noter à l'endroit prévu sur l'outil d'évaluation.

Cet outil nécessite le matériel suivant :

- un crayon ;
- des images.

Des images reprises en annexe sont également fournies et doivent être utilisées. Il vous appartient de les imprimer en couleurs en un exemplaire.

Quelques conseils avant de commencer :

- la lecture de l'outil et du guide de passation ainsi que leur appropriation par l'équipe éducative sont des préalables indispensables ;
- l'évaluation doit idéalement être réalisée avec l'enseignant de l'élève ou avec une personne qu'il connaît ;
- il est important de mettre l'élève en confiance et de travailler dans de bonnes conditions : choisir un local adapté, au calme... ;
- pour le savoir écouter, vous éviterez tout geste durant l'énoncé de la consigne ;
- pour le savoir parler, des gestes peuvent accompagner l'énoncé de la consigne.

Attention ! Puisqu'il s'agit de savoir si l'élève comprend et, dans la négative, de lui venir en aide grâce à des périodes appropriées, la formulation de chaque tâche est à respecter scrupuleusement. Reformuler afin qu'il puisse répondre serait un non-sens, sauf lorsque cela est indiqué en dessous de la question.

N° FASE établissement : _____ Date de passation : _____ Niveau : _____ Nom et signature de l'enseignant-e : _____
N° FASE implantation : _____ ____ / ____ / ____ A | B | C _____

Accueillir les élèves et les mettre à l'aise

FICHE D'IDENTITÉ DE L'ÉLÈVE

À remplir par l'enseignant-e

Nom : _____ Prénom : _____

Date de naissance : ____ / ____ / _____

Nationalité : _____

Année d'étude : _____

Langues parlées par l'élève : _____

Niveau obtenu : A - B - C

Tâche 1 | SE PRÉSENTER

Elle s'attache à la présentation de l'élève et comprend 4 items.

Chaque item est coté 1 ou 0.

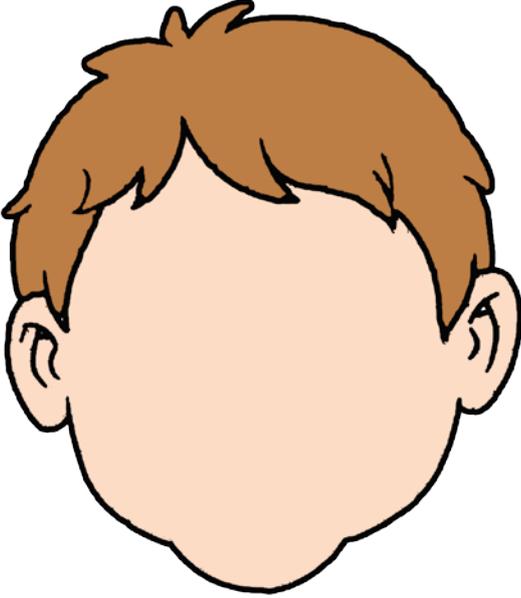
A1	Comment t'appelles-tu ?	/1
A2	Quel âge as-tu ? Réponses acceptées si verbalisées : « 5 », « 5 ans », « 6 ans » ...	/1
A3	Quel est ton animal préféré ?	/1
A4	Où habites-tu ? Réponses acceptées : nom du village, « chez maman », « dans ma maison »...	/1

Tâche 2 | COMPRÉHENSION DE CONSIGNES SIMPLES (agir - prendre, dessiner...)

Chaque item est coté 1 ou 0.

Placer 6 images sur la table : cartable (mallette), hélicoptère (hélico), avion, plumier (trousse), papillon, fleur.

Dire : « **Regarde bien les images qui sont sur la table.** »

B1	<p>Cite-moi tout ce que tu vois.</p> <p>Pour P1 : au moins 4 images reconnues sur 6 = 1 ou 0 Pour P2 : au moins 5 images reconnues sur 6 = 1 ou 0</p>	/1
B2	<p>Retourne l'image avec la fleur.</p> <p>Compréhension de la consigne ET choix de l'image correcte : 1 ou 0</p>	/1
B3	<p>Donne-moi les images de ce qui vole grâce à un moteur.</p> <p>Compréhension de la consigne ET choix des images correctes : 1 ou 0</p>	/1
B4	<p>Consigne 1 : Dessine la bouche, le nez, les yeux du bonhomme. Consigne 2 : Dessine un chapeau.</p>  <p>Réussite des deux consignes : 1 ou 0</p>	/1

Tâche 3 | CONVERSATIONNEL (s'exprimer par rapport à des questions simples puis par rapport à une image choisie)

Partie 1

Elle concerne des questions « dans l'absolu », mais est en lien avec l'élève et son environnement proche.

Chaque item est coté 1 ou 0.

C1	Qu'est-ce que tu manges à la maison ?	/1
C2	Que regardes-tu à la télévision ?	/1
C3	Comment viens-tu à l'école ? Moyen de transport. Toute autre réponse cohérente est acceptée : « avec maman/papa, content... ».	/1
C4	Pourquoi met-on un pull, une écharpe et un bonnet en hiver ? Accepter toute réponse logique et argumentée.	/1

Partie 2

On évalue le « parler en interaction » / la compétence conversationnelle.

L'enseignant-e propose trois images :

- des enfants jouent aux billes ;
- un chat et un chien ;
- un enfant dessine.

Dire : « **Regarde les images qui sont sur la table. Choisis celle que tu préfères.** »

L'élève en choisit une et explique son choix.

L'élève construit sa réponse en interaction avec l'enseignant-e. Un enchaînement de minimum quatre questions (ouvertes de préférence)-réponses est attendu. L'exemple donné ci-dessous est indicatif, les termes employés et l'ordre des questions peuvent être différents. L'objectif de la tâche est d'observer la capacité de l'élève à élaborer un court échange sur la base d'un référent visuel commun avec l'examineur.

Exemples de conversation :

- *Qu'est-ce que tu vois sur cette image ?*
- *Une petite fille qui dessine.*
- *Que dessine-t-elle ?*
- *Un bonhomme.*
- *Avec quoi dessine-t-elle ?*
- *(...)*
- *Et toi, tu aimes dessiner ?*

- Oui !
- Pourquoi ?
- (...)
- Qu'est-ce que tu aimes dessiner ?
- (...)
- Où dessines-tu ?
- (...)
- À quoi vois-tu qu'elle dessine ?
- (...)
- Quand dessines-tu ?
- (...)
- Que fais-tu de tes dessins ?
- (...)

SAVOIR PARLER			
Critères	Indicateurs	Niveau de maîtrise	Note attribuée
L'élève s'engage dans une conversation cohérente.	D1 L'élève construit ses réponses en tenant compte du sens de la question.	Toujours (3 pts) Souvent (2 pts) Parfois (1 pt) Jamais (0 pt)	/3
L'élève s'exprime de façon compréhensible.	D2 D'éventuelles erreurs de syntaxe ou de prononciation ne font pas obstacle à la compréhension du message*.	Toujours (3 pts) Souvent (2 pts) Parfois (1 pt) Jamais (0 pt)	/3
	D3 L'élève utilise un vocabulaire adéquat en lien avec la situation.	Toujours (3 pts) Souvent (2 pts) Parfois (1 pt) Jamais (0 pt)	/3

* Le message doit être intelligible pour tout interlocuteur (pas seulement pour une personne qui connaît l'élève), même si la production verbale est entachée d'une/d'erreur(s) phonologique(s) et/ou syntaxique(s). Des erreurs phonologiques et/ou syntaxiques peuvent être normales pour des élèves de cet âge.

Tâche 4 | COMPRÉHENSION D'UNE DEVINETTE

Chaque item est coté 1 ou 0.

Dire : « **Écoute bien...** »

<p>Je me déshabille, je me savonne, je me rince et je m'essuie. Qu'est-ce que je fais ?</p> <p>Accepter toute réponse logique.</p>	/1
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Tâche 5 | COMPRÉHENSION D'UN TEXTE EN CONTINU

Le texte est lu deux fois.

Dire : « **Je vais te lire une histoire. Écoute-la bien.** »

Flocon et Marron

Flocon et son frère Marron sont deux petits ours qui s'ennuient à la maison.

- On peut aller dehors ? demande Flocon.
- Oui, dit papa Ours, mais mettez votre manteau, il pleut très fort.

Flocon et Marron n'ont pas envie de mettre leur manteau, ils préfèrent prendre le parapluie. C'est Flocon qui tient le parapluie. Mais le parapluie est trop petit pour abriter les deux ours.

- Je suis tout mouillé, gémit Marron. À mon tour de tenir le parapluie, dit-il.
- Non, à moi ! répond Flocon.

Flocon et Marron tirent tous les deux sur le parapluie. Crac ! Le parapluie se déchire. Flocon et Marron rentrent tout mouillés à la maison.

- Vilains garnements ! dit papa. Allez vite dans la salle de bain !

Compréhension. GS maternelle GS - CP soutien 107, Les éditions de la Cigale, Grenoble, 2002

Dire : « **Je vais te relire l'histoire. Après, je te poserai des questions.** »

F1	Qui sont les personnages de l'histoire ? Réponses acceptées : Flocon et Marron, les ours, deux ours, deux ours, ceux qui se disputent... ou toute autre réponse logique.	/1
F2	Pourquoi doivent-ils mettre leur manteau ? Réponses acceptées : Parce qu'il pleut, parce qu'il pleut très fort... ou toute autre réponse logique.	/1
F3	Pourquoi tirent-ils tous les deux sur le parapluie ? Réponses acceptées : Ils veulent tous les deux le parapluie, le parapluie est trop petit, il n'y a qu'un seul parapluie, parce qu'ils se disputent... ou toute autre réponse logique.	/1
F4	Qu'arrive-t-il au parapluie ? Réponses acceptées : Il se déchire, est déchiré... ou toute autre réponse logique.	/1
F5	Dans quel état rentrent-ils à la maison ? Réponses acceptées : Tout mouillés, mouillés, trempés... ou toute autre réponse logique.	/1
F6	Papa Ours est-il content ? Non... ou toute autre réponse logique.	/1

Tâche 6 | ÉMISSION EN CONTINU (s'exprimer à partir d'images qui constituent une histoire)

Quatre images sont proposées : « L'enfant malade ».

Dire : « **Peux-tu ranger les images pour faire une histoire ?** (Laisser un moment de réflexion) **... Raconte-moi ton histoire.** »

L'élève, après avoir rangé les images dans l'ordre de son choix, raconte son histoire.

SAVOIR PARLER			
Critères	Indicateurs	Niveau de maîtrise	Note attribuée
Recevabilité de la production	G1 La qualité de la prononciation est suffisante pour permettre la compréhension du message.	Toujours (3 pts) Souvent (2 pts) Parfois (1 pt) Jamais (0 pt)	/3
	G2 L'élève raconte l'histoire en quelques phrases.	Toujours (3 pts) Souvent (2 pts) Parfois (1 pt) Jamais (0 pt)	/3
Cohérence du discours	G3 Le récit de l'élève respecte un enchaînement logique.	Toujours (3 pts) Souvent (2 pts) Parfois (1 pt) Jamais (0 pt)	/3
Maîtrise de la langue	G4 L'élève utilise un vocabulaire adéquat.	Toujours (3 pts) Souvent (2 pts) Parfois (1 pt) Jamais (0 pt)	/3
	G5 L'élève formule des phrases syntaxiquement correctes.	Toujours (3 pts) Souvent (2 pts) Parfois (1 pt) Jamais (0 pt)	/3

ANNEXES

Tâche 2



Tâche 3



Tâche 6



Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Place Surllet de Chokier, 15-17 – 1000 Bruxelles

Rédaction et conception : Cabinet de Caroline DÉsir

Éditeur responsable : Caroline DÉsir, Ministre de l'Éducation

02 801 78 11

<https://desir.cfwb.be>

Graphisme : Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles / Direction générale du Pilotage du Système éducatif

Aout 2022

Crédits photos : © Wikimedia Commons